

Exceptional Faculty Award spotlight: The cultural ambassador



Professor Michiyo Okuhara helps members of the Japanese Club teach children in Clark's Child & Family Studies program about kimono in advance of the 2014 Sakura Festival.

Professor Michiyo Okuhara is well aware that students who enroll in her Japanese courses probably have a limited understanding of her home country's culture.

"They see it in pop culture—*anime*, *manga*, Hello Kitty—or sometimes traditional things like samurai," she says. "In class we don't focus on animation or comic books. We try to inspire them to learn the language, but also a more complete sense of Japanese culture."

Ironically, for someone who now teaches Japanese, Okuhara originally came to the United States to learn English. “I studied English in Japan, but I wanted to use it and live it,” she explains. She earned her master’s degree at Portland State University, also getting a certificate to teach Japanese as a foreign language from that institution, and in 1999 began teaching at Clark.

“At the time, the program was very small,” she remembers. “I had four classes a year, just Japanese 101 to 103.”

Today, thanks largely to Okuhara’s efforts, Clark offers two years of Japanese study. The college’s Japanese Club, which Okuhara helped found, is a vibrant and visible presence on the main campus. Okuhara has also been a key organizer of the



college’s annual Sakura Festival, and has helped incorporate children from the college’s Child and Family Studies (CFS) program into the event—something she started after her own son, Anthony, graduated from the program’s daycare. (Okuhara’s daughter, Sakura, also has a Clark connection, having earned her associate here before transferring to Western Washington University.)

Okuhara, who received tenure in 2013, says she appreciates the partnerships she’s been able to develop at Clark. “We have great colleagues, great collaboration,” she says. “Like with CFS, and also International Programs are a great support for us. Or when we had a Japanese theater troupe visiting and needed a performance space; [drama professor] Gene Biby offered to let us use his stage. We’re a small department, but with other people’s help, we can do things we cannot do alone.”

This year, Okuhara received 2014-2015 Exceptional Faculty

Award. “This instructor goes above and beyond, helping students outside of class and outside of her office hours,” wrote one student in her nomination. “She not only teaches the language, but she puts forth an extra energy to relate our lessons to Japanese culture. Her knowledge is not only shared to the class, but to the Clark community as well.”

Many of Okuhara’s former students return during Sakura to visit “Okuhara-sensei,” as they call her. Others write her from Japan to tell her about working there. Okuhara cherishes those stories, but feels that teaching world languages helps students even if they never leave their hometown.

“Not everyone gets to major in Japanese or work in Japan,” she says. “But part of what they learn is empathy for other cultures, and maybe patience with people from other countries who don’t speak English. I really enjoy seeing students learn. When they say Japanese is fun—that’s what I hope for.”

Learn about other recipients of the 2014-2015 Exceptional Faculty Awards.

Photos: Clark College/Jenny Shadley

A Spanish Lesson with Strings Attached



Professor Betsy Ubierno takes a moment from putting the finishing touches on some of the puppets she helped create at the Olde World Puppet Theatre studios during her sabbatical.

In a strange way, Spanish professor Betsy Ubierno has the cruelty of children to thank for inspiring her sabbatical project, which will be unveiled at Clark College's Día del Niño/Día del Libro festival, held May 9 in Gaiser Student Center.

Ubierno and her Spanish-born husband are raising their daughter, Mar, to be bilingual in both English and Spanish. But Mar began refusing to speak Spanish at home after classmates at her elementary school told her she was "too blonde to speak Spanish."

"She'd come home from school and say, 'Mom, I can't speak Spanish,'" Ubierno recalled. "But then she'd grab a doll and make the doll speak in Spanish. She'd relax once it wasn't her on the spot. The doll would speak *great* Spanish."

Ubierno began wondering if this same technique could be used to help her students at Clark, who often seemed to forget their language skills as soon as they had to use them in front of other people. “There’s a lot of research going on right now regarding performance-based language learning,” said Ubierno. “I thought, maybe if my students had something to hide behind, they could relax and get more from the experience.”



Steven Overton and Martin Richmond of the Olde World Puppet Theatre Studios said they designed the puppets to be both easy for students to use and respectful of the source material’s cultural aesthetics.

Ubierno applied for and received a two-quarter sabbatical to spend creating a series of large puppets based on works of Spanish literature, as well as the training to be able to help her students use them. To help craft the puppets, she turned to Steve Overton and Marty Richmond of Portland’s Olde World Puppet Theatre Studios, who spent hundreds of hours working to design, craft, and coordinate the 33 puppets.

“We just really loved what Betsy was doing,” said Overton. “It’s promoting literacy, and language, and the classics. We were really happy to be part of it.”

The puppets are based on three different children's stories, each by a major figure in Spanish-language literature: *El Elefante y Su Secreto* (*The Elephant and his Secret*) by Chilean poet Gabriela Mistral; *Platero y Yo*, by Spanish poet and writer Juan Ramón Jiménez; and *Jaco* by André Dahan, a French writer and illustrator whose children's books have been translated into numerous languages. Ubierno has created scripts from each story; students in her spring quarter Spanish 123 class are currently learning the plays and will be performing them at Clark's annual Día del Niño/Día del Libro festival, an evening celebration of Latino culture that always includes food, music, dance and a host of other family-friendly activities.



Jaco the Bird is the star of one of the bilingual puppet skits created by Spanish professor Betsy Ubierno.

“It will be nice because everyone can get something different from this,” said Ubierno. “For my students, they’ll have a chance to learn Spanish in a new and non-threatening way, and

to interact with native Spanish speakers. For the children there who speak Spanish, this may introduce them to some important examples of Spanish-language literature that they may not have been familiar with—and because they'll be able to help my students out if they forget a word, it validates their experiences as Spanish speakers. And for English-speaking children, the plays are bilingual, and the puppets make it engaging even when they don't recognize the language.”

Ubiergo added that since the puppets were part of her sabbatical project, they are now Clark College property and will be available for future productions and lessons. In fact, she made sure to request that Overton and Richmond make the puppets easy to disassemble and pack for traveling, because she already has plans to use them in a service learning project during the college's next study abroad trip to Mexico during Spring Break 2015.

Photos: Clark College/Jenny Shadley

A Lesson They Can Wear



It's the first sunny day the children in Terry Hays's classroom in Clark College's Child & Family Studies program have seen for a while, and the classroom's staff need a few moments to gather everyone on the carpeted area normally reserved for Story Time. But as Hays speaks, the children settle down to listen.

"All right, friends," she says. "Let's sit down. I would like to welcome Michiyo to our classroom. Can you say, 'Konnichi wa?'"

"Konnichi wa," chorus the children, ages 3 to 5. Japanese professor Michiyo Okuhara beams at them.

"Konnichi wa! Hello there!" she says. "My name is Michiyo, and I'm going to show you some traditional kimono from Japan." With that, Okuhara pulls a vibrantly patterned kimono from a bag, and the children gasp.

Okuhara doesn't just show off the kimono: With the help of volunteers from Clark's Japanese Club, she fits many of the

children with pint-sized kimonos from her collection. She explains that this activity is in preparation for Clark's annual Sakura Festival on April 17, where the children will appear in the finale of a kimono fashion show.



Professor Michiyo Okuhara shows how to wrap a kimono.

While the kimono demonstration is new, the partnership between Hays and Okuhara goes back seven years, when Okuhara's own son was a child in Hays's classroom. At the time, Clark College had just begun holding a celebration of the campus's 100 shirofugen cherry trees, a living symbol of friendship between the people of Vancouver and Japan. Hays invited Okuhara to visit her classroom to share stories about sakura celebrations in Okuhara's native Japan. From that beginning has developed a rich partnership; today, with the help of the Rotary Club of Vancouver, children in the CFS program participate in an artwork exchange with children in a preschool in Vancouver's sister city of Joyo, Japan. CFS children also attend Sakura each year, learning about Japanese culture.

"I'm always looking for ways to involve our children in the community on campus," says Hays. "It's a wonderful resource for us. We track the [shirofugen] trees each year, visiting them during each season. When they blossom, we have a picnic down there. And having Michiyo visit each year and share her experience, that's a great way for our children to learn about another part of the world."



Teira Harbeson, *left*, and Abigail Sloan, *right*, help a fellow member of the Japanese Club adjust her kimono.

It isn't only the children who are learning: Japanese Club member Teira Harbeson says that visiting the classroom is giving her a taste of what may be in store for her one day. "I want to become a teacher myself," says the 21-year-old sophomore, who says her interest in Japan was reinforced when she traveled there with Okuhara last year through Clark's Study Abroad program. "I want to travel to Japan and teach English there, and while this is a different age group, it still gives me some experience."

Japanese Club member Abigail Sloan adds that she wished she'd had opportunities to experience other cultures at such an early age. "I think it opens things up for them," says the 15-year-old Mountain View High student, who attends Clark through Running Start. "The world is becoming more and more globalized, and it's really good for citizens to get exposure to other cultures early on."

The time has come for the children to take off their kimono and go play outside. As they wait to have their obi untied, one girl fingers the pink flowers on her kimono thoughtfully. Then she looks up at a visitor and says, "I want to know about Japan. I want to know *lots* more!"

Photos: Clark College/Jenny Shadley